

BOOKING HOLDINGS



مدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورّد





جدول المحتويات

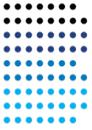
03 مقدمة

04 المبادئ الأساسية

05 المبادئ المشروحة

10 أسئلة

11 الملحق



مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموارد

نحن في شركة Booking Holdings نسهل على الجميع القيام برحلات حول العالم. هنا يكمن شغفنا، ونحن نسعى جاهدين لتحقيقه في ظل أهدافنا وقيمنا الملتهمة بها وهي:

- تجارب من كل نوع، لكل شخص.
- النزاهة المطلقة.
- ابتكار لا يلين، وبدون هوادة.
- التنوع بمنحنا القوة.
- النتيجة الإجمالية أكبر من النتائج الفردية لكل منا.

النتائج الصانبة بالطريقة الصحيحة.

نحن معاً نقود شركة عالمية رائعة تمس حياة ملايين الأشخاص في كل يوم. نحن نحقق النتائج الصانبة بالطريقة الصحيحة. نتوقع منك، بصفتك موردنا، أن تساعدنا على تحقيق قيمنا والتزامنا بسلوك العمل المسؤول في كل الأوقات. وبالعامل معاً، يمكننا زيادة تأثيرنا الإيجابي إلى أقصى حد ممكن ومن ثم نتمتع معاً بطريقة مستدامة ومسؤولة. ومن ثم نطلب من جميع موردنا اتخاذ جميع التدابير للحد من المخاطر التي قد تتعرض لها أعمالنا

من خلال احترام القوانين المعمول بها، مع مراعاة أعلى المعايير الأخلاقية، من خلال تلبية المتطلبات المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموارد أو الالتزام بمعايير تفوق ذلك.

قابلية التطبيق.

تنطبق هذه المدونة على الموردين، الممثلين في الشركات والمقاولين المستقلين الذين يوفرون المنتجات أو الخدمات لشركة Booking Holdings. كما تنطبق على جميع الأفراد الذين يعملون لدى المورد بغض النظر عن نوع العقد أو موقع عملهم، والشركات التابعة لهم، والمقاولين من الباطن، والوكلاء الذين يعملون كباعة بالتجزئة مرخصين/مخولين بتقديم منتجاتهم وخدماتهم لشركة Booking Holdings والشركات التابعة لها. نطلب من كل موردنا الإقرار بمبادئ هذه المدونة والالتزام بها وضممان التزام الفئة التالية من المقاولين من الباطن والوكلاء بالمدونة كذلك.

المسؤولية.

وتقع على عاتقنا مسؤولية ضمان فهم موردنا لما هو مطلوب منهم، في حين تقع على عاتقك مسؤولية الاطلاع على مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموارد واتخاذ الخطوات اللازمة للتأكد من امتثال مؤسستك والمقاولين من الباطن والوكلاء التابعين لك للمبادئ الأساسية لمدونة قواعد السلوك الخاصة بالموارد هذه.

المحاسبة.

تستند هذه المدونة إلى المعايير والمبادئ والاتفاقيات الدولية فضلاً عن مدونة قواعد السلوك لشركة Booking Holdings. تُعد المتطلبات المحددة والمنصوص عليها في هذه المدونة الحد الأدنى من المعايير المخصصة لموردنا. ونحن نشجعك على الالتزام بهذه المعايير وبالمعايير التي تفوقها، خاصة عندما تكون القوانين والأنظمة المحلية ضعيفة أو نادراً ما يتم تطبيقها.

شكراً لجهودكم المستمرة وتعاونكم في الالتزام بمدونة قواعد السلوك الخاصة بموردنا الخدمة لدينا.



المبادئ الأساسية لمدونة قواعد المورّد

1. مزاولة الأعمال بشكل قانوني وبنزاهة.
2. التعامل مع زملاء العمل بكرامة واحترام.
3. حماية حقوق الإنسان.
4. احترام المجتمعات المحلية.
5. الاستدامة البيئية.



المبادئ المشروحة

1 مزاولة الأعمال بشكل قانوني وبنزاهة.

الامتثال للقوانين.

يلتزم الموردون بكل القوانين واللوائح والمعايير المعمول بها داخل البلدان التي يزاولون فيها أعمالهم والتي يمارسون فيها أنشطة شركة Booking Holdings.

يدير الموردون الأعمال التجارية بطريقة تتسم بالأمانة والأخلاق.

الرشوة والفساد.

لا تتهاون شركة Booking Holdings مطلقاً مع أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد أو الابتزاز أو الاختلاس.

تحظر شركة Booking Holdings بشدة أي شكل من أشكال الفساد والرشوة والعمولات والاحتيايل والسرقة والابتزاز والاختلاس. يجب أن يمثل جميع موردي شركة Booking Holdings لكل قوانين مكافحة

الرشوة المعمول بها ويحتفظوا بدفاتر وسجلات دقيقة تعكس معاملاتهم بشكل صحيح ولا تتضمن معلومات خاطئة أو مضللة. لن يقدم الموردون المال أو أي شيء ذي قيمة، أو يطلبونه أو يقبلونه من أي شخص سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال طرف آخر لكسب ميزة غير قانونية تتعلق بشركة Booking Holdings.

تعارض المصالح.

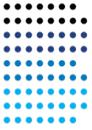
تطالب شركة Booking Holdings الموردین بالإفصاح عن أي تعارض في المصالح قد يحدث في أي تعامل تجاري يتم معها. يُقصد بمصطلح "تعارض المصالح" أي ظرف، محتمل أو فعلي أو ملموس، قد يدفع طرف ما إلى إعطاء الأولوية لمصالحه المالية أو الشخصية أو قد يؤدي إلى تحيز هذا الطرف في الأحكام أو القرارات أو الإجراءات التي يتخذها في العمل. يجب على الموردین تجنب أي تعارض في المصالح قد يؤثر سلبيًا في العلاقات التجارية. يجب إبلاغ شركة Booking Holdings بأي مصلحة مملوكة أو منتفع بها في ما يتعلق بالأعمال التي يقوم بها مورّد ما، أو المقاولون من الباطن والوكلاء التابعون له، يحصلون عليها من قبل مسؤول حكومي أو ممثل عن حزب سياسي أو موظف لدى شركة Booking Holdings قبل الدخول في أي علاقة تجارية معها.

الهدايا ووسائل الترفيه.

تحظر شركة Booking Holdings بشدة تقديم الهدايا، ومع ذلك فإننا نقدر أنه في حالات محدودة قد يكون تقديم الهدايا (بقيمة رمزية) أمرًا معتادًا في بعض البلدان والثقافات للحفاظ على العلاقات التجارية. يجب أن تُقدّم الهدايا في أضيق الحدود على أن يتم ذلك دائمًا بشكل قانوني مع مراعاة معايير مدونة قواعد السلوك لشركة Booking Holdings والسياسة العالمية لتقديم الهدايا ووسائل الترفيه. لا يجوز للموردين بأي حال من الأحوال قبول أو عرض أي هدايا نقدية أو ما يعادلها على موظفي Booking Holdings.

يجب أن تُنفذ أي أنشطة ترفيهية أو عروض ضيافة تجارية مع شركة Booking Holdings بصورة معقولة، وذلك للحفاظ فقط على علاقات عمل جيدة مع الشركة وليس للتأثير بأي شكل من الأشكال في قراراتها بشأن الطريقة التي تمنح بها الشركة أعمالها المستقبلية.

يجب أن تكون أي هدايا أو وسائل ترفيه أو عروض ضيافة مقدمة ذات قيمة اسمية، ويجب ألا يتم استلامها أو عرضها مطلقاً في أثناء عمليات التفاوض على العقود أو العطاءات أو المناقصات أو المكافآت، بغض النظر عن المبلغ.



المعلومات السرية ومعلومات المنافسين.

تتوقع شركة Booking Holdings أن يحصل الموردون على كل المعلومات المتعلقة بالسوق وتستخدمها بشكل مشروع وبما يتوافق مع كل القوانين واللوائح المعمول بها. يجب على الموردين تجنب محاولة إفشاء أي معلومات تنافسية غير معلنه لشركة Booking Holdings حول منافسيها والتي يتم الحصول عليها بشكل غير قانوني وغير أخلاقي. وعلى نحو مماثل، يجب عدم مشاركة المعلومات السرية الخاصة بشركة Booking Holdings مع أي جهة خارجية بما في ذلك وسائل الإعلام ما لم تسمح الشركة بذلك صراحة.

حماية المعلومات والممتلكات.

لا بد من احترام المعلومات السرية والمعرفة الفنية والملكية الفكرية التي تتمتع بها شركة Booking Holdings وحمايتها.

يجب التعامل مع كل المعلومات الشخصية المتعلقة بالأفراد، مثل مستهلكي شركة Booking Holdings أو موظفيها، بكامل الاحترام وذلك لحماية خصوصيتهم والامتثال لكل قوانين ولوائح الخصوصية ذات الصلة. تُعد كل المعلومات التي توفرها شركة Booking Holdings ولا تعلن عنها سرية فلا يتم استخدامها إلا للغرض المقصود والمخصص لها.

تتوقع شركة Booking Holdings من الموردين عدم إساءة استخدام الأصول المادية ومعلومات الملكية الخاصة بالشركة أو الاستيلاء عليها. يجب الحفاظ على سرية كل هذه المعلومات والبيانات وحمايتها من أي محاولات وصول أو تدمير أو استخدام أو تعديل أو كشف غير مصرح بها، من خلال الامتثال للضوابط التنظيمية والفنية اللازمة.

ويجب على الموردين احترام حقوق الملكية الفكرية لجميع الجهات الخارجية. تتوقع شركة Booking Holdings من الموردين اتخاذ كل الإجراءات لضمان عدم انتهاكهم لحقوق الملكية الفكرية لأي جهة خارجية، بما في ذلك شركة Booking Holdings أو الشركات التابعة لها.

السجلات المالية وغسيل الأموال والتداول استنادًا إلى معلومات داخلية.

يجب أن تُنفذ كل المعاملات التجارية والأعمال ذات الصلة بشفافية على أن يتم تسجيلها بدقة في دفاتر وسجلات المورد. لا يجوز للموردين تزوير السجلات أو انتهاك الشروط أو الممارسات. يُحظر المشاركة بشكل فعلي أو مجرد محاولة المشاركة في أي جرائم مالية وتهرب ضريبي وتسهيل التهرب الضريبي وغسيل الأموال، وسيتخذ الموردون الخطوات اللازمة لمنع الآخرين من استغلال المعاملات المالية من أجل غسيل الأموال أو التهرب من الضرائب أو تيسيرها.

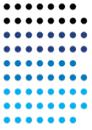
يحظر استخدام أي معلومات سرية في حوزة المورد في ما يتعلق بشركة Booking Holdings أو الشركات التابعة لها بهدف المشاركة في عمليات تداول من الداخل أو دعمها.

مكافحة تسهيل التهرب الضريبي.

تتبع شركة Booking Holdings سياسة لا تتهاون مطلقًا مع محاولات التهرب الضريبي أو تسهيلها.

نحن ملتزمون تمامًا بالامتثال لكل التشريعات واللوائح والإرشادات المعمول بها المخصصة لمنع التهرب الضريبي وتسهيله أينما نزاول أعمالنا نحن وعملاؤنا وموردونا وشركاؤنا في العمل.

وفي كل الأوقات، من المقرر أن تدار الأعمال على نحو يمنع وجود أي فرص لحدوث التهرب الضريبي. علاوة على ذلك، يجب ألا يقوم أي فرد أو جهة مُدرجة أو غير مدرجة بتقديم خدمات لصالح مؤسستنا أو بالنيابة عنها بأي معاملات تؤدي إلى توريث شركة Booking Holdings و/أو الشركات التابعة لها في ارتكاب جريمة تهرب ضريبي أو تسهيلها من قِبل جهة خارجية لا تربطها أي علاقة مع شركة Booking Holdings.



العقوبات.

يجب على الموردين الامتثال لقرارات الحظر والعقوبات التجارية المطبقة، بما في ذلك القيود التي تفرضها الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة والمملكة المتحدة (أو غيرها من القوانين المعمول بها). هذه القوانين تحظر التعامل مع بلدان وحكومات وشركات، وأفراد خاضعين لقيود.

الشؤون العامة.

يتم توجيه الموردين المشاركين في تنفيذ الأنشطة المتعلقة بالشؤون العامة لشركة Booking Holdings من خلال ممارسات الشفافية والمساءلة والإنصاف والنزاهة.

يجب أن تصرّح شركة Booking Holdings للموردين عند المشاركة في أي نشاط استشاري أو أنشطة تكوين جماعات الضغط نيابة عن الشركة. تتوقع شركة Booking Holdings من الموردين التأكد من أن المعلومات المقدمة صحيحة، ومستندة إلى أدلة، وكاملة، وغير مضللة.

يُحظر تقديم أو عرض أي شيء ذي قيمة لموظف أو مسؤول حكومي أو لفرد من أسرة هذا الموظف أو المسؤول للتأثير في القرارات الحكومية؛ وبالمثل، لا يجوز لجماعات الضغط أو مرووسيتها أو المديرين طلب أو تلقي أي شيء ذي قيمة من المسؤولين الحكوميين.

الإبلاغ عن المخاوف وسياسة عدم الانتقام.

يتم تزويد جميع العمال (سواء أكانوا موظفين أم غير موظفين بشكل مباشر) بوسائل الإبلاغ عن مخاوفهم بشأن أي من هذه المتطلبات أو بدلاً من ذلك، يتم إعلامهم بكيفية الإبلاغ عن المخاوف عبر [خط المساعدة الخاص بقسم الامتثال](#) (راجع قسم "الأسئلة أو المخاوف"). ثمة عمليات قائمة لضمان حماية هؤلاء العمال الذين يبلغون عن مخاوفهم ويتحدثون عنها بحسن نية ضد أي محاولات انتقامية.

2 التعامل مع زملاء العمل بكرامة واحترام.

احترام مكان العمل.

تتوقع شركة Booking Holdings من الموردين توفير بيئة عمل آمنة ومحترمة وتتسم بالشمولية لعمالهم. ضمان التعامل مع جميع العاملين باحترام وكرامة. لذا، يُحظر تعريض أي موظف لأي حالات تهديد أو تهمز أو تحرش غير قانونية من أي نوع، بما في ذلك التحرش العاطفي أو الجسدي أو الجنسي. تتوقع شركة Booking Holdings من الموردين عدم التورط في حالات تمييز ضد أي شخص أو مجموعة من الأشخاص في ما يتعلق بممارسات التوظيف والتعيين أو مدونة قواعد السلوك أو البرامج أو الخدمات أو التعويضات أو الترقيات أو شؤون الانضباط أو إنهاء الخدمة أو التقاعد أو في أي جانب آخر من عملياتهم أو أنشطتهم

على أساس الخصائص أو السمات الشخصية لهذا الشخص أو هذه المجموعة من الأشخاص. على سبيل المثال، يشمل التمييز، على سبيل المثال لا الحصر، سياسات أو ممارسات التوظيف والعمالة التي تميز ضد شخص أو مجموعة من الأشخاص على أساس توجههم الجنسي أو هويتهم الجنسية، حتى وإن كان القانون المنطبق يسمح بهذه السياسات والممارسات.

لا يجوز التهاون مع أي شكل من أشكال عدم الاحترام والإساءة إلى أي من موظفي شركة Booking Holdings.

التنوع والشمولية.

تتوقع شركة Booking Holdings من الموردين توفير بيئة عمل يحصل جميع الأفراد فيها على فرص متكافئة ويحظون بمعاملة تتسم بالكرامة والاحترام. تشجع شركة Booking Holdings الموردين على السعي إلى تكوين قوة عاملة تتسم بالتنوع والشمولية بالفرد نفسه، على أن يبنى الموظفين المعايير التي تدعم ثقافة الشمولية مع إتاحة بيئة عمل ومجتمع يدعم المفاهيم نفسها.



نحن نتوقع من مورديننا القيام بأنشطتهم على نحو يحترم حقوق الإنسان كما هي محددة في مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان.

ضمان القيام بالعمل على أساس طوعي.

يجب ألا يمارس المورد تحت أي ظرف من الظروف إجراءات العمل القسري، سواء في شكل عمل إلزامي أو عمالة يتم الاتجار بها، أو عمالة قسرية، أو عمالة بالسخرة، أو أي أشكال أخرى. يُحظر ممارسة أي عمليات إكراه عقلي وبدني، وعبودية، واتجار بالبشر.

ضمان أن جميع العاملين في السن المناسب.

يجب ألا يقوم المورد تحت أي ظرف من الظروف بتوظيف أفراد دون الحد الأدنى للسن القانونية المحلية المحدد للعمل أو التعليم الإلزامي. وعندما يتم توظيف العمال الشباب، يتعين عليهم ألا يقوموا بأي عمل خطير يؤثر فيهم من الناحية العقلية أو الجسدية أو الاجتماعية أو يمثل خطرًا أو يشكل ضررًا من الناحية الأخلاقية على تعليمهم فيسبب في حرمانهم من فرصة الالتحاق بالمدرسة.

ضمان أجر وساعات عمل معقولة.

يجب أن يحصل جميع العمال على أجور عادلة تساوي أو تتجاوز الحد الأدنى من المعايير القانونية أو المعايير السائدة والمناسبة لهذا المجال، أيهما أعلى.

وبخلاف الاستقطاعات المقررة قانونًا، لا يجوز تطبيق أي استقطاعات أخرى على الأجور إلا بموافقة صريحة ومكتوبة من قبل العمال المعنيين، وبالامتثال للقوانين السارية والمعايير الدولية لحقوق الإنسان.

يجب أن تكون ساعات العمل المخصصة لجميع العمال معقولة، ولا يُطلب من العمال العمل بما يزيد عن ساعات العمل العادية وساعات العمل الإضافية التي يسمح بها قانون الدولة التي يعملون فيها. على أن يُنفذ كل العمل الإضافي الذي يقوم به العمال على أساس طوعي ويتم تعويضه بما يتفق مع الأنظمة ذات الصلة.

ضمان حماية صحة جميع العاملين وسلامتهم في أثناء العمل.

تتوقع شركة Booking Holdings من جميع الموردين تزويد موظفيهم بمكان عمل صحي وأمن، وفقًا لقوانين ولوائح الصحة والسلامة المحلية

لمنع الحوادث والإصابات الناشئة عن، أو المرتبطة، أو التي تحدث في أثناء العمل أو نتيجة لعمليات المورد/صاحب العمل.

يُجرى العمل على أساس شروط العمل المتفق عليها والموثقة بحرية.

يتم تزويد كل العمال، سواء أكانوا دائمين أو بعقود محددة المدة أو مؤقتين، بوثائق توظيف يتم الاتفاق عليها بحرية وتحترم حقوق الموظفين القانونية والتعاقدية.

يتمتع كل العمال بحرية ممارسة حقهم في تشكيل و/أو الانضمام إلى النقابات العمالية أو الامتناع عن القيام بذلك، والمشاركة في المفاوضات الجماعية.

ضمان الاعتراف بحقوق العمال في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية واحترامها. لا يتعرض العمال للتحذير أو المضايقة عند ممارسة حقهم في الانضمام إلى أي منظمة أو الامتناع عن الانضمام إليها.



تشجع شركة Booking Holdings الموردين على الارتقاء إلى أعلى مستويات المعايير البيئية لدعم برنامج الاستدامة الخاص بشركة Booking Holdings، وتحقيق أهداف الاستدامة من خلال توفير البيانات البيئية ذات الصلة وإيجاد طرق لمواصلة الحد من التأثير البيئي السلبي.

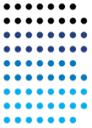


4 احترام المجتمعات المحلية.

تشجع شركة Booking Holdings الموردين على تعزيز رفاهية المجتمع المحلي من خلال أعمالهم. يجب أن ينفذ المورّدون أعمالهم في ظل احترامهم للمجتمعات المحلية والسكان الأصليين ومراعاة حقوقهم وممتلكاتهم وأراضيهم. تشجع شركة Booking Holdings الموردين على فهم السياق الثقافي والاقتصادي الذي يعملون فيه ومراقبته، والعمل بأمان ومسؤولية، وتوجيه عنايتهم إلى رفاهية المجتمعات المحلية، وتعزيز العلاقات الاجتماعية والاقتصادية الإيجابية مع المجتمعات المحلية.

5 الاستدامة البيئية.

يدرك المورّدون أهمية تطبيق الاستدامة البيئية في أعمالهم ويعملون باستمرار على تخفيف الأثر البيئي لعملياتهم إلى أدنى حد ممكن.



الأسئلة أو المخاوف

تدعم شركة Booking Holdings ثقافة الشفافية مع الموردين في ما يتعلق بسلسلة التوريد، وتشجع الجميع على الإبلاغ عن المخاوف القانونية والأخلاقية، سواء من خلال قنوات الإدارة المباشر و/أو قنوات الإبلاغ الرسمية. نتوقع شركة Booking Holdings من الموردين الإبلاغ عن أي انتهاكات مشتبه بها لهذه المعايير صادرة عن أحد موردي شركة Booking Holdings أو موظفيهم أو المقاولين أو المقاولين من الباطن أو الموردين التابعين لهم.

إذا كانت لديك أسئلة حول مدونة قواعد السلوك هذه أو ترى أن شخصًا ما قد انتهكها، يُرجى الاتصال [عبر خط المساعدة الخاص بقسم الامتثال](#). يرجى استعراض كل التقارير على النحو الواجب، والتحقق فيها، إن لزم الأمر. لن نتهاون شركة Booking Holdings مع محاولات الانتقام التي قد يتعرض لها أي شخص يقوم بالتصرف السليم من خلال الإبلاغ عن مخاوفه.

يجب على الشخص الذي قام بالإبلاغ بحسن نية عن سوء سلوك محتمل وتعرض بالفعل لمحاولات انتقام أو غيره من الإجراءات السلبية ضد الإبلاغ عن ذلك فورًا عبر القناة المحددة أعلاه.

تتعامل شركة Booking Holdings مع كل الأسئلة أو المخاوف بجدية وثقة.

اعتمادًا على الطبيعة والظروف، قد تسعى شركة Booking Holdings، إذا لزم الأمر، إلى التعاون مع المورد والأطراف المعنية الأخرى من أجل الوصول إلى حل مناسب في وقت وجيز.

يرجى ملاحظة: تحتفظ شركة Booking Holdings بالحق في تعديل هذه المدونة بشكل معقول من دون إشعار مسبق في حال حدوث تغييرات في برنامج الامتثال والأخلاقيات أو المشتريات.



الملحق

تم استخدام المبادئ والمعايير والاتفاقيات الآتية في إعداد مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين وقد تكون مصدرًا مفيدًا لأي معلومات إضافية.

[المسؤولية المؤسسية لشركة Booking Holdings](#)

[مدونة قواعد السلوك لشركة Booking Holdings](#)

[مبادئ الأمم المتحدة للتوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان](#)

[الميثاق العالمي للأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان](#)

[إعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل](#)

[مبادئ العمل لمكافحة الرشوة الصادرة عن Transparency International](#)

[أهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة: سياسة مسؤولة بشأن الاستعانة بمصادر مختلفة](#)

[مبادرة التجارة الأخلاقية](#)

